



五條港的港呢？

● 林柏維*

你分得出來麻豆港是運河還是港口嗎？

台南市有個五條港文化園區，那只是一個範圍，每一個路口都是入口和出口。按照區公所的说法，位置在成功路以南、中正路以北、新美街以西、臨安路以東。五條港是什麼？維基百科說：是昔日清朝時的五條商用港道，由北到南分別是新港墘港、佛頭港、南勢港（或稱北勢港）、南河港與安海港。由於這些「港」幾乎不存在了，神農街（北勢街）就成為沒有港的五條港代名詞。

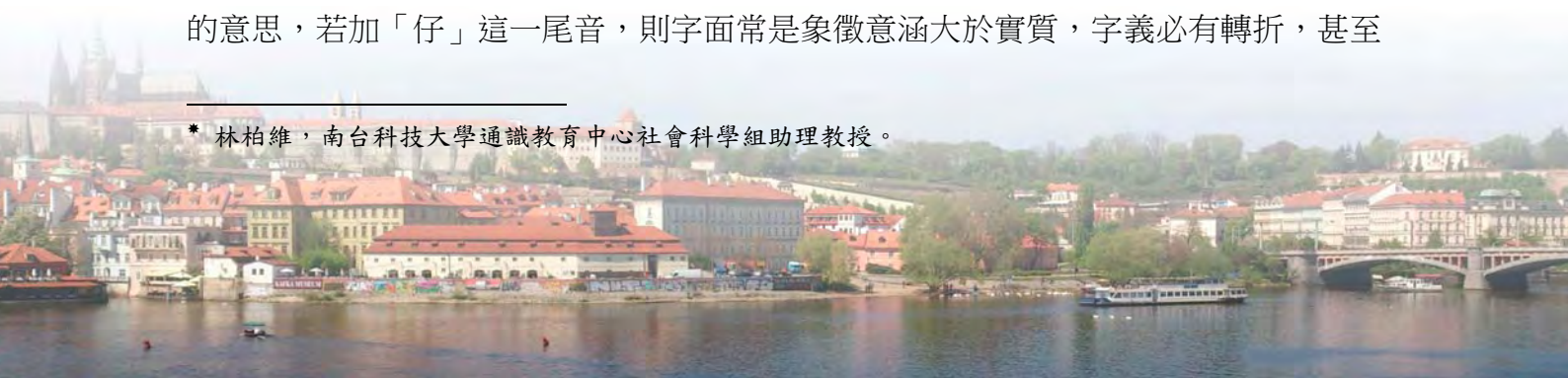
「港」到哪裡去了？

荷蘭時期的台南市實際上擁有著兩大內海：倒風內海、台江內海；各自輻射出多條「海汊港」（運河），倒風內海有四條港（鹽水港、鐵線橋港、茅港尾港和麻豆港），台江內海有五條港（新港墘港、佛頭港、南勢港、南河港與安海港），於河港兩岸發展出多個河港商埠和移民聚落。

奇怪了，既然是港，計數單位怎麼用條？怪異的是：說是商用港道（河道）；港，怎麼可以解釋為河道？專家們又唬弄我們了？

其實，按照台語文化，五條港應該讀為「五條港仔」，而「港」與「港仔」的區分在於一為船隻停泊所在，一為水多且可行船的河道（也算運河）。在台語裡某一字詞加上尾音「仔」時會顯現不同的涵義；湖、港、坑就是很好的例子，正常讀音下是字面的意思，若加「仔」這一尾音，則字面常是象徵意涵大於實質，字義必有轉折，甚至

* 林柏維，南台科技大學通識教育中心社會科學組助理教授。





於離本意很遠。湖仔、港仔、坑仔所指別是：地勢凹陷區域、可行船的河道、經年乾涸的河道。

